

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 27 (1988)
Heft: 4

Artikel: Gestaltung einer Fussgänger Verbindung in Lancy/GE = Aménagement d'une interconnection piétonnière à Lancy/GE = Design of a pedestrian link in Lancy/GE
Autor: Gebert, Jan
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-136391>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gestaltung einer Fussgänger Verbindung in Lancy/GE

Jan Gebert, Architekt, Genf

Aménagement d'une interconnection piétonnière à Lancy/GE

Jan Gebert, architecte, Genève

Design of a pedestrian link in Lancy/GE

Jan Gebert, architect, Geneva

Zwischen 1979 und 1986 hatte das CREX (Experimentelles Projektzentrum der Architekturabteilung der Universität Genf) Gelegenheit, für die Genfer Gemeinde Lancy mehrere Projekte zur Gestaltung öffentlicher Räume zu studieren und auszuführen. Dieser Beitrag befasst sich mit dem interessanten Beispiel einer Fussgänger Verbindung in einem durch zwei Hauptverkehrsachsen zerschnittenen Siedlungsraum.

Die am Stadtrand von Genf gelegene Gemeinde Lancy machte während der Ausdehnungsphase der Stadt zwischen 1950 und 1980 eine stürmische Entwicklung durch. Charakteristisch für das hier angesprochene Quartier sind zwei Hauptverkehrsachsen (auf die die Zerschnittenheit des Geländes zurückgeht) und Hochhäuser bzw. Häuser-

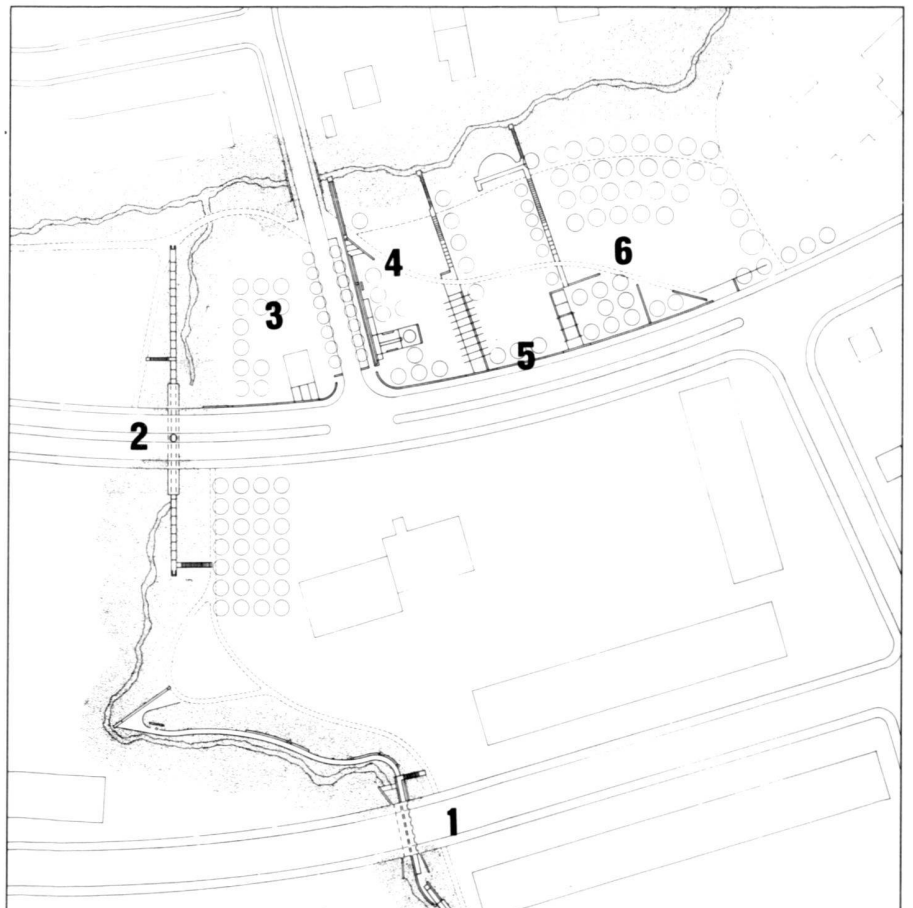
Entre 1979 et 1986 le CREX (Centre de réalisations expérimentale de l'École d'architecture de l'université de Genève) a eu l'occasion d'étudier et d'achever plusieurs projets d'aménagement d'espaces publics pour la commune de Lancy. Cet article traite de l'exemple intéressant d'une interconnection par des chemins piétonniers d'une zone résidentielle dissectée par deux grandes voies de trafic.

Lancy, située à la périphérie de la ville de Genève, a connu un fort développement lors de l'extension de la ville durant les années 50-70. Le quartier en question se caractérise par de grands axes de circulation (qui génèrent le découpage du territoire) et des tours et barres d'habitations, entremêlées à des villas et à divers équipements publics.

Between 1979 and 1986, the CREX (Experimental Construction Centre of the School of Architecture of the University of Geneva) had the opportunity to study and implement several development projects for public open spaces on behalf of the authorities of the community of Lancy. This article describes an interesting example of a pedestrian link in a residential area dissected by two major thoroughfares.

Lancy, located on the outskirts of the city of Geneva, underwent a rapid development at the time of the city's expansion from the fifties to the seventies. The quarter in question is characterised by major traffic routes (which have led to a carving up of the area) and tower-block and low-rise block residential buildings, interspersed with vil-

- 1 Fussgängerpassage
Passage
- 2 Tunnelpassage
Passerelle-tunnel
Gateway-tunnel
- 3 Gewächshaus
Serre
Glasshouse
- 4 Brunnen
Fontaine
Fountain
- 5 Pergola
- 6 Laube
Couvert
Arbour



blöcke, zwischen denen vereinzelte Villen und verschiedene öffentliche Einrichtungen liegen. Die Aufgabe bestand darin, einerseits Fussgängerverbindungen zur sicheren Überquerung der Hauptstrassen und andererseits Spielbereiche, Spazierwege, Unterstände, Wasserelemente, kurz: einen kleinen «Park» anzulegen. Das von der Gemeindeverwaltung dafür vorgesehene Gelände verläuft einem Bach (dem Voiret) entlang, der von den beiden Verkehrsadern überquert und von den Hochhäusern bzw. Häuserblöcken überragt wird.

Eine Fussgängerpassage

unter dem Chemin des Semailles folgt diesem Bach, in ständigem Wechselspiel von Wasser und Bewegung. Ausgehend von den topographischen und morphologischen Gegebenheiten, befassen sich drei Elemente mit der natürlichen Grenze, die der Bach setzt: Eine Mauer, die das Gewölbe des bestehenden Tunnels unterteilt, trennt den Wasserlauf von der Fussgängerpassage. Eine kleine Brücke verlängert diese Passage, indem sie sich von Boden und Wasser löst und zum bestehenden Weg hinaufführt. Eine leicht vom Wasser abgesetzte Rabatte markiert dem Bach entlang einen zwischen den Bäumen hindurch verlaufenden Spazierweg, der wiederum über eine Treppe und eine Rampe mit den bestehenden Wegen verbunden ist.

Eine Tunnelpasserelle

erfüllt die Forderung nach einer Unterquerungsmöglichkeit der Avenue Curé-Baud, die gleichzeitig den Bach überquert. Die mögliche Konkurrenzsituation zwischen einem Tunnel und einer Brücke wird ausgenutzt bzw. hervorgehoben, indem in die Röhre eine Metallbrücke eingeführt wird. Ihren Verlauf bestimmt ein bereits existierender «Korridor» zwischen den Bäumen. Aufgrund ihrer Länge liegen die beiden Ein- bzw. Ausgänge in maximaler Entfernung zueinander, um die Fussgän-

Le programme consistait à réaliser, d'une part, des cheminements qui permettaient aux piétons la traversée des routes importantes et, d'autre part, d'aménager des espaces de jeux, des promenades, des abris, des points d'eau, en fait: un petit «parc». Le terrain prévu par l'administration de la commune se développe le long d'un ruisseau (le Voiret), il est traversé de deux axes de circulation et surplombé d'immeubles tours et barres.

Un passage

sous le chemin des Semailles s'effectue le long du même ruisseau et joue continuellement entre l'eau et la promenade. Trois éléments répondent, à partir de données topographiques et morphologiques, à la question de la limite du ruisseau. Un mur qui divise la voûte du tunnel existant sépare l'eau du passage des piétons. Un petit pont, qui prolonge ce passage en se détachant du sol et de l'eau, monte vers le chemin existant. Une bordure légèrement en retrait de l'eau dessine, en longeant le ruisseau, une promenade entre les arbres elle-même reliée aux cheminements existants par un escalier et une rampe.

Une passerelle-tunnel

répond à la demande d'un passage sous l'avenue du Curé-Baud qui traverse en même temps un ruisseau. Une situation de tunnel en concurrence avec celle d'un pont est exploitée, c'est-à-dire mise en tension par insertion d'une passerelle métallique dans un tube. Son tracé est déterminé par un «couloir» existant entre les arbres. Sa longueur renvoie à l'éloignement maximal des entrées afin d'empêcher les piétons de traverser l'avenue. Sa forme répond au thème de la transgression et de l'interpénétration des espaces «intérieurs» et «extérieurs» à plusieurs niveaux. Enfin, son expérimentation est imaginée à travers des «scénarios» comme s'il s'agissait d'un grand jouet porteur d'événements potentiels très riches.

las and various public facilities. The programme consisted in constructing, on the one hand, some pathways to allow pedestrians to cross the main thoroughfares and, on the other hand, in providing play areas, esplanades, shelters, expanses of water, in fact, a small "park". The area selected by the district council extends along a stream (the Voiret). It is crossed by two main thoroughfares and overlooked by tower-blocks and low-rise buildings.

A passage

under the Chemin des Semailles extending along the said stream and toing and froing continuously between the water and the esplanade. On the basis of the topographical and morphological features, three elements respond to the question of the limits of the stream. A wall dividing the vault of the existing tunnel separates the water from the pedestrian passageway. A small bridge prolongs this passageway by sweeping up from the ground and water towards an existing path. Kerbstones set back slightly from the water mark a walk skirting the stream between the trees, it being linked for its part to the existing paths by a stairway and a ramp.

A footbridge-tunnel

is the answer to the requirement for a passageway beneath the Avenue du Curé-Baud at the point where the latter crosses a stream. Use is made of a tunnel situation in competition with that of a bridge, that is to say put into being by the insertion of a metal footbridge into a tube. Its layout is determined by an existing "corridor" between the trees. Its length reflects the maximum distance between the entrances in order to avoid having pedestrians cross the avenue. Its form responds to the topic of transgression and the interpenetration of "interior" and "exterior" spaces on several levels. Finally, its use was experimented by means of various "scenarios" as if it were a large toy,



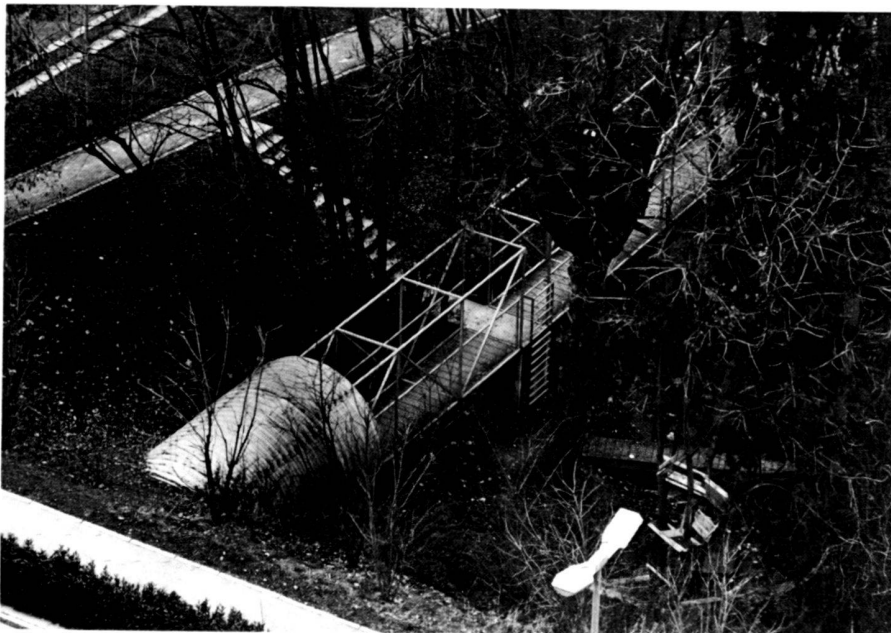
Fussgängerpassage – Steg zum Tunnel.

Foto: D. Garbrecht, Zürich

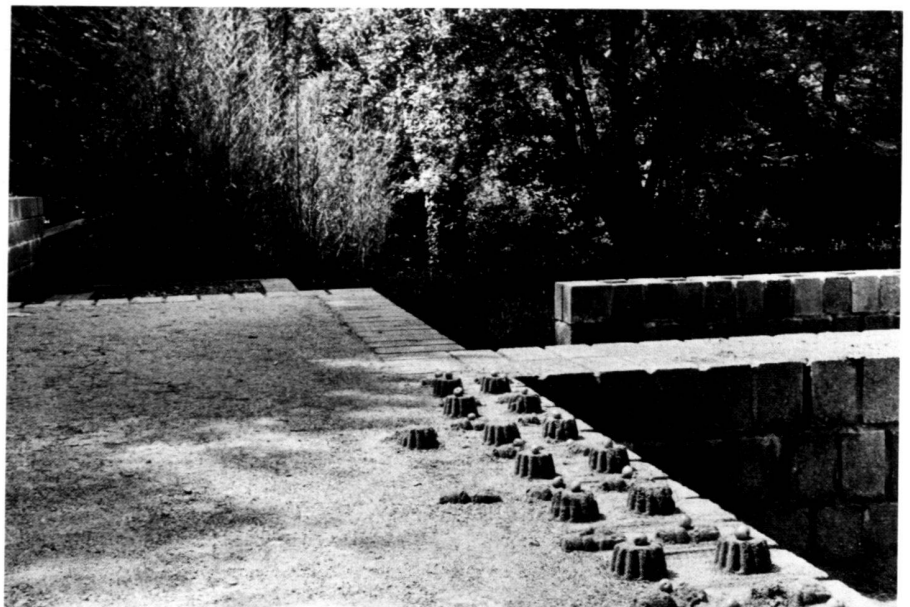
Passage pour piéton – sentier menant au tunnel.

Pedestrian passage – footbridge to the tunnel.

Fussgängerpassage – Weg unter der Strasse.
Foto: J. Gerbert
Passage pour piéton – voie passant sous la route.
Pedestrian passage – pathway beneath the road.



Tunnelpasserelle von der Strasse aus.
Foto: J. Berthet, Genf
Passerelle-tunnel vue depuis la route.
Tunnel gangway seen from the road.



Brunnen mit Spielmöglichkeiten. Foto: J. Gebert
Fontaine avec possibilité de jeux pour enfants.
Fountain with playing facilities.

ger davon abzuhalten, die Strasse zu überqueren. Ihre Form entspricht dem Thema der Durchdringung und Verflechtung von «Innen»- und «Aussen»-Räumen auf mehreren Ebenen. Ihre Erprobung schliesslich hält sich in der Vorstellung ihrer Gestalter an mehrere «Szenarien», als handle es sich um ein grosses Spielzeug, in dem möglicherweise die vielfältigsten Ereignisse stecken.

Ein Gewächshaus

soll die Beziehung zwischen dem Haus auf dem Abenteuerspielplatz und der Avenue Curé-Baud nach deren Verbreiterung neu definieren. Zwischen dem Haus und der Mauer, die den Abenteuerspielplatz von der Strasse trennt, erhebt sich eine Metallkonstruktion, umschreibt so einen Übergangsbereich zwischen Neu und Alt. Als passives Solarelement spielt das Gewächshaus seine Vermittlerrolle zwischen dem Innern des Hauses und seinem Äusseren voll aus.

Ein Brunnen

nutzt das bestehende Gefälle, wodurch das Wasser über eine Reihe von Kaskaden und Becken gefasst bis hinunter zum Bach fliesst. Nach der allgemeinen Kanalisierung des Oberflächenwassers strukturiert der Brunnen das Wiederzutreten des Wassers, indem er ihm in einem sorgfältig inszenierten Wechselspiel mit Sand, Beton, Kies und Bepflanzung freien Lauf lässt.

Eine Pergola

begrenzt den Spielbereich um den Brunnen herum. Eine durchgehende Mauer unter kleinen Metallbögen dient einer Bank als Windschutz. Die zwischen den Bögen gespannten Eisendrähte bieten der Vegetation Halt, als Ausdruck des Willens der Gestalter, zusammen mit den alten Bäumen im Park einen «Innen»-Raum zu schaffen.

Eine Laube

strukturiert einen weiteren Spielbereich (Boule, Ballspiele usw.). Pfosten erheben sich gleich den Stämmen des Obstgartens, um ein mit Drahtglas ausgefülltes Metallnetz zu tragen. Im Sommer ist dieses Dach dicht bewachsen, wodurch es den darunterliegenden Platz, besonders eine dort stehende Bank, vor der Sonne schützt.

Das CREX wurde 1975 an der Ecole d'architecture de l'université de Genève gegründet von Georges Descombes, Alain Léveillé, Roger Loponte und Willi Weber. Mitarbeiter am CREX: Daniel Baillif, Peppo Brivio, Jean-Pierre Cêtre, Jan Gebert, Véronique Jacques, Patrick Maréchal, Cecilia Preisig, Juan Pedro Urruzola.

Projekte/Ausführung:

Passerelle (1981): G. Descombes, A. Léveillé, R. Loponte, W. Weber.

Gewächshaus (1982): W. Weber.

Brunnen, Pergola, Laube, Park (1984): G. Descombes, A. Léveillé.

Passage (1985): G. Descombes, J. Gebert, A. Léveillé, W. Weber.

N.B. Neu erschienen: G. Descombes: «Il Territorio transitivo» – «Shifting Sites», Gangemi editore, Roma 1988. Vorgestellt werden die Projekte von Lancy, begleitet von Texten von F. Purini, D. Cooper, G. Descombes, H. Hertzberger, G. Tironi.

Une serre

se propose de redéfinir le rapport entre la maison du terrain d'aventure et l'avenue Curé-Baud après son élargissement. Une structure métallique se pose entre la maison et un mur qui sépare le terrain d'aventure de la rue et circonscrit un espace de transition entre le nouveau et l'ancien. En tant qu'élément solaire passif, la serre joue pleinement son rôle de situation intermédiaire entre l'intérieur de la maison et son extérieur.

Une fontaine

profite de la pente et fait couler l'eau dans un mur à travers une succession de chutes et de bassins jusqu'au ruisseau.

Après la canalisation générale des eaux de surface, la fontaine structure la réapparition de l'eau à travers une promenade et une mise en scène de jeux avec le sable, le béton, le gravier et la végétation.

Une pergola

délimite l'espace de jeux autour de la fontaine. Un mur continu sous des arceaux métalliques accueille un banc abrité du vent. Les fils de fer tendus entre les arceaux accueillent la végétation de façon à souligner la volonté de créer un espace «intérieur» avec les vieux arbres du parc.

Un couvert

structure un autre espace de jeux (boules, ballons, etc.). Des poteaux s'élèvent, tels les troncs d'arbres du verger, et supportent une nappe métallique recouverte de verre armé. Ce toit accueille, en été, une végétation dense qui abrite du soleil l'espace couvert, un banc notamment. Comme dans le cas de la pergola, un escalier suit la pente et amène au bord du ruisseau.

Une scène en plein air épouse la forme de la végétation et le cours d'eau, profite de la rencontre de ces éléments avec l'escalier et le cheminement bas préexistant pour en faire un lieu qui permette la mise en scène de spectacles, concerts, etc.

Le CREX a été fondé en 1975 par Georges Descombes, Alain Léveillé, Roger Loponte et Willi Weber au sein de l'Ecole d'architecture de l'université de Genève. Ont collaboré au CREX: Daniel Baillif, Peppo Brivio, Jean-Pierre Cêtre, Jan Gebert, Véronique Jacques, Patrick Maréchal, Cecilia Preisig, Juan Pedro Urruzola.

Projets/réalisation:

Passerelle (1981): G. Descombes, A. Léveillé, R. Loponte, W. Weber.

Serre (1982): W. Weber.

Fontaine, pergola, couvert, parc (1984): G. Descombes, A. Léveillé.

Passage (1985): G. Descombes, J. Gebert, A. Léveillé, W. Weber.

N.B. vient de paraître: G. Descombes: «Il Territorio transitivo» – «Shifting Sites», Gangemi editore, Roma 1988, présentant les projets de Lancy, accompagnés de textes de F. Purini, D. Cooper, G. Descombes, H. Hertzberger, G. Tironi.

bearer of potentially very rich events.

A glasshouse

is offered to redefine the link between the adventure ground playground and the Avenue du Curé-Baud after its widening. A metallic structure is placed between the building and the wall separating the adventure playground from the road, and marking a transition area between the new and the old. As a passive solar element, the glasshouse plays the role of an intermediary situation between the interior of the building and its exterior.

A fountain

benefits from the slope and allows the water to flow down a succession of falls and pools to the stream.

After the general canalisation of surface waters, the fountain structures the reappearance of water across a walk and provides a setting of games with sand, concrete, gravel and vegetation.

A pergola

marks the limits of the playing area around the fountain. A continuous wall under metallic arches provides sheltered accommodation for a bench. Taut metal wires between the arches support the vegetation in such a manner as to emphasise the desire to create an "interior" space with the old park trees.

A roof

structures another playing area (bowls, football, etc.). The posts rise up like tree trunks and support a metal frame covered with reinforced glass. In summer, this roof is covered by dense vegetation which shades the covered area from the sun, in particular a bench. As in the case of the pergola, a stairway follows the slope and leads to the edge of the stream.

An open-air stage marries the form of the vegetation and the water course, benefiting from the meeting between these elements and the stairway and low path already in existence there, to make them into a place at which events, concerts, etc. can be staged.

The CREX has been founded in 1975 by Georges Descombes, Alain Léveillé, Roger Loponte, and Willi Weber at the Ecole d'architecture de l'université de Genève. Collaborators at the CREX: Daniel Baillif, Peppo Brivio, Jean-Pierre Cêtre, Jan Gebert, Véronique Jacques, Patrick Maréchal, Cecilia Preisig, Juan Pedro Urruzola.

Projects/implementation:

Footbridge (1981): G. Descombes, A. Léveillé, R. Loponte, W. Weber.

Glasshouse (1982): W. Weber.

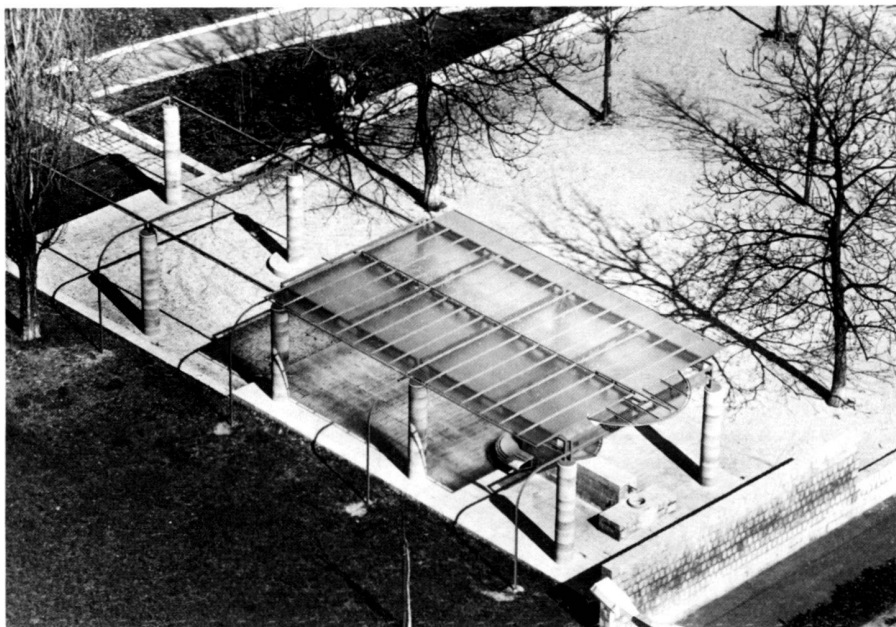
Fountain, pergola, roof, park (1984): G. Descombes, A. Léveillé.

Passageway (1985): G. Descombes, J. Gebert, A. Léveillé, W. Weber.

N.B. Newly issued: G. Descombes: "Il Territorio transitivo" – "Shifting Sites", Gangemi editore, Roma 1988, presenting the projects of Lancy, accompanied of texts by F. Purini, D. Cooper, G. Descombes, H. Hertzberger, G. Tironi.

Pergola mit Sitzplatz.
Pergola avec places assises.
Pergola with seating.

Foto: J. Gebert



Laube mit Spielbereich.
Tonnelle avec terrain de jeu.
Arbour with play area.

Foto: J. Gebert

Laube mit Abgang zum Wasser.
Tonnelle avec accès à l'eau.
Arbour with steps down to the water.

Foto: J. Gebert

